



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1662
20 January 2005

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1658-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
13 августа 2004 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС
затем: г-н ПИЛЛАИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный доклад и второй и третий периодические доклады Казахстана

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад и второй и третий периодические доклады Казахстана
(CERD/C/439/Add.2)

1. *По приглашению Председателя делегация Казахстана занимает места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ тепло благодарит делегацию Казахстана за прибытие и объявляет, что, после того как делегация закончит устное представление доклада ее страны, она сможет ответить на вопросы, которые были ей заблаговременно представлены.
3. Г-н АБДИЛЬДИН (Казахстан) говорит, что после распада СССР и достижения независимости в 1991 году Республика Казахстан оказалась перед выбором, который мог иметь серьезные последствия. Во-первых, выбрав демократическую модель развития, Республика Казахстан взяла на себя обязательство превратить основные права и свободы личности в стержневой элемент своей политики. Во-вторых, многочисленность живущих на его территории народов и наций и осознание трудностей, которые могут из-за этого возникнуть, убедили ее в том, что единственно возможным путем развития является путь сохранения гармонии в межэтнических отношениях при опоре на такие ценности, как терпимость, компромиссность и справедливость. В Конституцию было вписано два основных права: право любого гражданина Казахстана беспрепятственно выбирать себе место жительства и право любого гражданина бывшего СССР, проживающего в Казахстане, приобрести казахстанское гражданство.
4. После достижения независимости возникла языковая проблема: замена казахским языком русского, который в эпоху СССР был официальным государственным языком, вызвала неприятные чувства у русскоязычной общины Казахстана. Чтобы исправить положение, в Конституцию было внесено положение о том, что русский язык наравне с казахским пользуется статусом официального языка в государственных органах и местных органах исполнительной власти.
5. После достижения независимости возникла и проблема миграции. Распад огромного единого государства на множество независимых государств привел к тому, что в начале 1990-х годов, когда представители многих народов Казахстана решили вернуться в

республики своего происхождения (Украина, Узбекистан и т.д.), возникли значительные миграционные потоки. Правда, в 2000 году эту тенденцию удалось обратить вспять благодаря относительному процветанию экономики страны, ее политической стабильности и мирному сосуществованию разных народов, защищенных Конституцией, Гражданским кодексом и другими нормативными актами, в которых был четко установлен запрет на любые нарушения прав всех граждан по языковым, расовым или национальным мотивам.

6. В стремлении сохранить гармонию в межэтнических отношениях была создана Ассамблея народов, которая объединяет около 340 ассоциаций-членов, представляющих различные присутствующие в Казахстане культуры, и защищает интересы носителей этих культур. Г-н Абдильдин говорит, что трудности, связанные с межэтническими отношениями, никогда не могут быть окончательно решены и требуют постоянной бдительности и что очень богатый опыт Комитета в этом отношении будет как нельзя кстати.

7. Г-н РЯБЧЕНКО (Казахстан) напоминает, что Казахстан, разделяющий Европу и Азию, простирается на территории площадью 2 724 900 км² и насчитывает около 130 национальностей. Примером этого разнообразия является делегация страны, в состав которой входят представители четырех национальностей.

8. Отвечая на заранее подготовленные Комитетом вопросы, г-н Рябченко представляет ряд новых демографических данных. По состоянию на 1 июля 2004 года, население составляло 15 млн. человек, т.е. было больше, чем указывалось в докладе, при этом его состав остался почти таким же (казахи - 54%, русские - 30%, украинцы - 4% и представители других национальностей - как минимум около 3%). Такое этническое разнообразие определяет политику страны и, в частности, стало побудительным мотивом для ратификации многих международных соглашений, и в частности Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

9. Г-н Рябченко указывает, что в законодательстве Казахстана понятие "расовая дискриминация" не определено, но оно широко употребляется в юридической практике и фигурирует в Конституции и других законах, официально запрещающих ее (пункт 31). Понятия "этническая группа", "национальность" и "язык", используемые в докладе, в законодательстве не упоминаются. Поэтому были выработаны определения практического характера: под национальной общностью понимается давно существующее сообщество, которое насчитывает большое число представителей, объединяемых давними традициями и культурой. Этническая группа объединяет лиц с близкой культурой. Национальность - это принадлежность к сообществу,

характеризуемому общностью культуры, традицией, языка и психологии. При этом одной из главных характерных особенностей национальности является язык как средство общения и выражения мыслей.

10. Что касается осуществления статьи 2 Конвенции, то г-н Рябченко приводит большое число ссылок на различные пункты доклада его страны (CERD/C/439/Add.2), и в частности на пункты 32 (равноправие), 33 (защита языкового равенства), 34 (запрет на ограничение прав граждан по расовым или национальным мотивам), 36 (противозаконность законодательных и нормативных актов, содержащих положения дискриминационного характера), 37 (уголовная ответственность за возбуждение социальной, национальной, расовой или религиозной вражды) и 38 (возбуждение этнической, расовой и религиозной ненависти или вражды как отягчающее обстоятельство при совершении административных правонарушений). Он подчеркивает, что национальная политика государства, направленная на обеспечение охвата интересов всех народов и наций Казахстана, основывается на принципе гражданства, а не этнической принадлежности (пункт 39), что соответствует духу Конституции, первые слова которой гласят: "*Мы, народ Казахстана*".

11. По поводу предохранения языкового равенства и разнообразия г-н Рябченко напоминает, что в соответствии с Конституцией любой казахстанский гражданин имеет право изучать и практиковать свой родной язык и культуру и что любая дискриминация по признаку языка запрещена. Кроме того, он повторяет приводившиеся в пунктах 33 и 41 доклада сведения о положениях Кодекса об уголовных правонарушениях, касающихся вопросов языка. В области средств массовой информации гарантируется, в частности законом о средствах массовой информации (пункт 51) и законодательством о языках (пункт 33), право на беспрепятственное получение и распространение информации на любом из языков Казахстана. Согласно имеющимся данным, по состоянию на 1 июля 2004 года, в Казахстане существовало более 2 000 средств массовой информации, 77% из которых независимы от государства, и в их число входят: 1 298 газет, 561 журнал, 170 электронных средств информации и 11 информационных агентств. 357 газет и журналов издаются на казахском языке, 689 - на русском, 581 - на русском и казахском и 232 - на казахском, русском и других языках. Публикации, издаваемые на национальных языках (корейский, уйгурский, немецкий, украинский и т.д.), финансируются государством, а Ассамблея народов осуществляет сотрудничество в процессе издания 26 районных газет на 11 языках. Государственное телевидение и радио передают передачи на 11 языках. Семь частных студий радиовещания вещают на семи языках. В районах проживания значительной польской общины телевизионные программы передаются и на польском языке.

12. Что касается применения статьи 3 Конвенции, то г-н Рябченко отмечает, что апартеид в Казахстане не существует и что в статье 160 Уголовного кодекса конкретно предусмотрены меры наказания за любые действия, "направленные на полное или частичное уничтожение национальной, этнической, расовой или религиозной группы" (пункт 43).

13. Касаясь осуществления статьи 4 Конвенции, выступающий приводит сведения, содержащиеся в пунктах 44-55 доклада его страны. В отношении роли средств массовой информации в предохранении межобщинного согласия г-н Рябченко упоминает о существовании журналистского кодекса этики, в соответствии с которым журналисты и выпускающие редакторы обязаны соблюдать ряд принципов, среди которых - соблюдение основных прав и свобод личности независимо от любых соображений, связанных с его национальной принадлежностью, и отказ участвовать в любых пропагандистских действиях, направленных на подстрекательство к ненависти, вражде или дискриминации в отношениях между общинами. В качестве примера эффективности этого кодекса г-н Рябченко приводит инцидент с одной газетой, которая привлекла внимание к национальной принадлежности двух депутатов парламента. Поскольку этот комментарий мог нарушить положения кодекса этики, министр информации призвал редакцию к порядку, и она принесла свои извинения.

14. При освещении того, как осуществляется статья 5 Конвенции, г-н Рябченко широко ссылается на доклад, и в частности на пункты 56 (конституционное право любого гражданина на судебную защиту его прав и свобод), 57 (равенство всех перед законом), 65 (право голоса), 66 и 67 (право на занятие должности государственного служащего).

15. В ответ на дополнительные вопросы Комитета г-н Рябченко указывает, в какой пропорции представлены в системе государственной службы различные национальности. По состоянию на 1 апреля 2004 года, наиболее крупные из 65 национальностей были представлены в ней следующим образом: казахи - 79%, русские - 14,5%, украинцы - 2%, татары - 0,9%, корейцы - 0,5% и уйгуры - 0,5%. Кроме того, должностные лица, назначаемые президентом и парламентом, представляют 26 различных национальностей, и в их число входят 2 377 казахов, 294 русских, 81 украинец, 31 немец, 18 татар, 13 уйгуров, 10 белорусов, 10 узбеков и 9 поляков.

16. Представитель говорит, что конфессиональная политика Казахстана основывается на признании права на свободу мысли, совести и религии. Вместе с тем он не в состоянии дать уточнения относительно этнического состава религиозных меньшинств, поскольку закон о свободе вероисповедания и религиозных объединениях (пункт 30) запрещает сбор такого рода данных. Однако он указывает, что в стране насчитывается более

40 конфессий, при этом доминирующей религией является ислам, а русское православие по числу приверженцев занимает второе место. В Казахстане имеется более 3 200 религиозных объединений, в то время как в 1990 году их было лишь 670.

17. Касаясь соблюдения экономических, социальных и культурных прав, г-н Рябченко говорит, что закон о занятости гарантирует социальную защиту и выплату пособий по безработице гражданам и иностранцам, а также лицам без гражданства, имеющим статус постоянного жителя. Закон о культуре предусматривает, что все лица, независимо от их национальности, имеют право участвовать в развитии их национальной культуры и что все граждане должны уважать язык, обычаи и традиции казахского и других народов Казахстана. Недавно в целях борьбы с предрассудками и стимулирования межрасового понимания была создана общая программа преподавания национальных культур. Кроме того, правительство Казахстана тесно сотрудничает с НПО, которые играют важную роль в развитии негосударственной социальной сферы.

18. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (Докладчик по Казахстану) выражает удовлетворение по поводу того, что делегация ответила на письменные вопросы, которые были ей переданы до заседания.

19. Докладчик отмечает, что в стране живет 130 национальностей, но изъявляет желание ознакомиться с юридическим определением понятий этнической группы, национальности и языка. В отношении языка он отмечает, что во время переписи 1989 года 98% населения назвали родным языком русский и что русский, по-видимому, остается языком межнационального общения. Он считает полезным выслушать пояснения делегации на этот счет.

20. В некоторых группах населения показатель бедности, возможно, достигает до 57%, и в стране известны случаи туберкулеза. Поэтому было бы полезно узнать, как такая ситуация отражается на национальных меньшинствах, и выяснить основные причины смертности среди их представителей.

21. В отношении иммигрантов Докладчик изъявляет желание ознакомиться с причинами, объясняющими масштабы миграционных процессов в Казахстане, и узнать, на какой основе устанавливались квоты, регламентирующие возвращение в страну казахов. Ему также хотелось бы услышать уточнения насчет имевшего место 20 сентября 2001 года массового ареста приблизительно 400 мигрантов узбекского и таджикского происхождения, а также узнать о его причинах.

22. Г-н Валенсия Родригес говорит, что следует поздравить государство-участник с его присоединением в декабре 1998 года к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и к Протоколу 1967 года к ней. Согласно имеющимся данным, в Казахстане проживает 16 000 беженцев и 220 000 уйгуров. Докладчику хотелось бы услышать уточнения насчет высылки уйгурских и чеченских беженцев и узнать, какая этническая группа является наиболее представленной среди беженцев.

23. Что касается независимости судов и органов юстиции, то г-н Валенсия Родригес изъявляет желание получить более конкретную информацию о полномочиях президента Республики по назначению судей и организации работы судов. Он отмечает, что (пункт 24) одна из форм деятельности, которую осуществляет в области прав человека созданная в 1994 году Комиссия по правам человека, заключается в принятии действительно применимых правовых актов, направленных на внедрение в правовую систему международных принципов и стандартов соблюдения прав человека, и изъявляет желание узнать, насколько далеко продвинулись эти инициативы. Комиссия по правам человека при президенте Республики, конечно же, представляет собой весьма полезный пример, но было бы интересно узнать, представлены ли в ней представители групп меньшинств и намеревается ли этот орган издавать нормы, связанные с борьбой против расовой дискриминации, а также продолжать принимать меры по приведению национального законодательства в соответствие принятыми страной с международными конвенциями и другими правовыми документами.

24. Отмечая, что в Конституции Казахстана содержится положение о ликвидации расовой дискриминации, Докладчик изъявляет желание узнать, можно ли в судах страны непосредственно ссылаться на Конвенцию.

25. Касаясь применения статьи первой Конвенции, г-н Валенсия Родригес высказывает мнение о необходимости принятия конкретного закона о борьбе с расовой дискриминацией с воспроизведением в нем терминов определения этого правонарушения из Конвенции.

26. Что касается осуществления статьи 4 Конвенции, то г-н Валенсия Родригес при ознакомлении с докладом (пункт 27) обратил внимание на то, что положения ратифицированных государством-участником международных договоров по правам человека являются неотъемлемой частью внутригосударственного права и применяются непосредственно, кроме случаев, требующих принятия закона, устанавливающего уголовные наказания. Если он правильно понимает, имеются в виду положения, предусмотренные в пунктах *a* и *b* статьи 4, поэтому он высказывается за то, чтобы в

национальное законодательство была включена общая норма, устанавливающая соответствующие наказания за правонарушения, предусмотренные в данных пунктах.

27. Докладчик напоминает о словах Подкомиссии по правам человека, обратившей внимание на то, что в национальном парламенте большинство составляют казахи, имеющие 58 депутатских мандатов из 77. Ему хотелось бы получить дополнительную информацию о доступности государственных должностей для представителей групп меньшинств.

28. Казахский закон о труде, который вступил в силу 1 января 2000 года, запрещает дискриминацию в сфере труда, а это позволяет предположить, что он распространяется также и на живущих в стране иностранцев. Г-н Валенсия Родригес, наоборот, не уверен в том, что представители групп меньшинств также пользуются правом на социальную защиту от безработицы и что они имеют право участвовать в профсоюзной деятельности на таких же равных условиях, что и граждане.

29. Докладчик также хотел бы знать, каким образом Казахстан, будучи государством с давней историей, совмещает принцип религиозной свободы с поощрением уважения к свободе мысли, совести и религии без расовой и этнической дискриминации, ведь религия и различные этнические группы взаимосвязаны. Он также просит дать пояснения по поводу поправки к статье 374 Кодекса административных правонарушений, в соответствии с которой отказ в регистрации религиозного объединения является уголовным правонарушением, в то время как юридической обязанности осуществлять такую регистрацию, по видимому, не существует.

30. Что касается осуществления статьи 6 Конвенции, то, несмотря на существование многочисленных положений, способствующих выполнению этой статьи, государству-участнику следовало бы принять конкретное законодательство, направленное на обеспечение ее применения.

31. Что касается статьи 7, то, по мнению г-на Валенсии Родригеса, следовало бы рекомендовать властям Казахстана предпринять усилия для поощрения создания национально-культурных объединений других групп меньшинств, помимо упомянутых в пункте 137 рассматриваемого доклада.

32. В заключение г-н Валенсия Родригес изъявляет желание узнать, не намерен ли Казахстан сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции. Он рекомендует Казахстану согласиться с пересмотром статьи 8 Конвенции, одобренным на четырнадцатом совещании государств-участников.

33. Г-н АВТОНОМОВ отмечает, что, в отличие от своих соседей, Казахстан избежал гражданской войны между этническими или национальными группами. Эта страна, являющаяся одним из государств мира, где многонациональный характер населения выражен наиболее ярко, по-видимому, в эти последние годы уделяла значительное внимание сохранению гармоничных отношений между обосновавшимися на ее территории многочисленными этническими группами.

34. Констатируя, что сальдо миграции населения в стране является отрицательным, г-н Автономов спрашивает, какие причины побуждают казахское и неказахское население покидать страну. Кроме того, хотя меньшинство рома, несомненно, присутствует на территории Казахстана, как и во всех республиках бывшего СССР, в докладе не содержится о нем никакой информации. Поэтому при представлении следующего периодического доклада необходимо восполнить этот пробел в устной или письменной форме.

35. Кроме того, г-ну Автономову хотелось бы услышать более обстоятельные уточнения по поводу религиозных движений, называемых в докладе новыми (пункт 30). Насколько ему известно, меннониты находятся в стране издавна, так как были приглашены поселиться там Екатериной II, с тем чтобы развивать на этой территории сельское хозяйство. Ему также хотелось бы больше узнать о бахаи, которые, по его мнению, в строгом смысле не представляют собой религиозного движения. Наконец, что касается применения статей 4 и 5 Конвенции, то он спрашивает, имеются ли статистические данные о поданных жалобах и рассмотренных делах, только ли Комиссия по правам человека рассматривает жалобы на расовую дискриминацию и как объяснить тот факт, что в суды не поступило ни одной жалобы на этот счет.

36. *Место Председателя занимает г-н Пиллаи.*

37. Г-н КЪЕРУМ, с удовлетворением констатируя тот факт, что члены делегации Казахстана – это те лица, которые позднее будут заниматься претворением в жизнь рекомендаций Комитета, выражает пожелание о включении в следующий периодический доклад информации о принимаемых государством-участником мерах по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми.

38. Согласно информации, имеющейся у г-на Кьерума, положение правозащитников в Казахстане является весьма сложным. Действительно, некоторые из них якобы были поставлены на прослушивание, стали предметом слежки при перемещениях и объектом притеснений со стороны полиции. Кроме того, несколько офицеров неправительственных

организаций якобы были подвергнуты обыскам под предлогом налоговых проверок, а затем закрыты. С учетом резолюции 2000/61 Комиссии по правам человека, касающейся правозащитников, г-н Кьерум изъявляет желание узнать, как правительство Казахстана гарантирует свободу и безопасность этих лиц. Кроме того, он просит делегацию Казахстана сообщить, подготавливался ли доклад в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом и предлагает ей по возвращении в Казахстан довести до последних содержание заключительных замечаний Комитета.

39. С другой стороны, согласно другой информации, коренных граждан Казахстана набирают в приоритетном порядке не только на высокие должности в системе государственной службы, но и в приватизированные предприятия. Если эта информация обоснованна, то г-ну Кьеруму хотелось бы узнать, предусмотрены ли меры для обеспечения равного представительства всех групп населения в государственном и частном секторах.

40. С обеспокоенностью отмечая тот факт, что Комиссия по правам человека была лишена полномочий рассматривать жалобы частных лиц и что Уполномоченный по правам человека не может рассматривать некоторые из жалоб, г-н Кьерум в заключение спрашивает, нельзя ли предусмотреть создание национального учреждения для их по-настоящему независимого рассмотрения.

41. *Место Председателя вновь занимает г-н Ютсис.*

42. Г-н ХЕРНДЛЬ, напоминая, что в соответствии с пунктом а) статьи 4 Конвенции государства-участники должны принять законодательство, наказывающее подстрекательство к расовой дискриминации, изъявляет желание узнать, предусмотрены ли в законодательстве государства-участника другие положения, помимо положений, описанных в пунктах 44 и 45 доклада. Он также хотел бы знать, в какой степени независимы судьи и - поскольку их назначает президент Республики - кто предлагает ему кандидатов.

43. Обращая внимание на отсутствие в докладе информации о юридическом статусе языков меньшинств, г-н Херндль изъявляет желание узнать, в какой мере эти языки могут использоваться и преподаваться в школе. Кроме того, при ознакомлении с докладом он констатировал, что число школ, ведущих преподавание на каком-либо ином языке, кроме казахского, не пропорционально численности различных меньшинств: например, школ для немецкоговорящего меньшинства (2,4% населения) не существует; в связи с этим он хотел бы услышать комментарии делегации на этот счет. В заключение он выражает

надежду на то, что Казахстан сделает заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, и что он согласится с пересмотром статьи 8 в скорейшие сроки.

44. Г-н АМИР с удовлетворением отмечает со ссылкой на пункт 30 доклада, и в частности на подробные таблицы о религиозных объединениях, тот факт, что принципы светскости и сосуществования религий в государстве-участнике обеспечены на практике.

45. Вместе с тем г-н Амир с удивлением констатирует, что уровень безработицы возрос с 13,5% в 1999 году до 21,6% в 2001 году (таблица 23), и изъявляет желание услышать комментарии казахской делегации относительно такого значительного роста, который контрастирует с информацией о том, что Казахстан располагает весьма значительными запасами полезных ископаемых (пункт 2). В заключение ему хотелось бы узнать, намеревается ли государство-участник включить в свое законодательство определение расовой дискриминации, основанное на положениях статьи 1 Конвенции.

46. Г-н ТАН спрашивает, предусмотрены ли в Уголовном кодексе в дополнение к Конституции положения, предусматривающие наказание за подстрекательство к расовой ненависти, и если да, то может ли делегация ознакомить Комитет с примерами применения соответствующих статей.

47. Что касается прибытия незаконных мигрантов, то он хотел бы узнать, существуют ли механизмы, позволяющие отделить друг от друга беженцев и разыскиваемых преступников. Кроме того, ввиду сложности определения статуса беженца лишь на основе Конвенции 1951 года о статусе беженца и Протокола 1967 года к ней, Стороной которых является Казахстан, г-н Тан изъявляет желание узнать, принято ли в стране конкретное законодательство, позволяющее подавать апелляционные жалобы тем просителям убежища, заявления которых были отклонены. В заключение он изъявляет желание узнать, имеют ли нелегальные иммигранты доступ к жилью и медицинским услугам, и как обращаются с иммигрантами, нарушившими закон.

48. Г-н де ГУТТ спрашивает, намеревается ли государство-участник ратифицировать подписанные им Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции. Затем он обращает внимание на все еще имеющиеся недостатки в практике осуществления статьи 4 Конвенции, в частности в уголовной сфере, а также на необходимость включения во внутригосударственную правовую систему законодательства, соответствующего требованиям Конвенции, и напоминает, что отсутствие жалоб в этой области необязательно является положительным

моментом и может свидетельствовать о незнании пострадавшими своих прав или об отсутствии у них доверия к судебным органам.

49. Г-н де Гутт хотел бы знать, соответствует ли действительности информация о том, что некоторым группам, например чеченам и уйгурам, отказывают в предоставлении статуса беженцев и что меньшинства в недостаточной мере представлены в правительстве и органах управления, где большинство составляют казахи. Он также просит предоставить дополнительную информацию о независимости судебной системы и о сексуальной эксплуатации и проституции несовершеннолетних, которые подвергаются особому риску в связи с ВИЧ/СПИДом и болезнями, передаваемыми половым путем.

50. В заключение он обращает внимание делегации на сделанное Комитетом в 2002 году заявление о необходимости соблюдения государствами принципов расовой и этнической недискриминации при ведении борьбы с терроризмом и изъявляет желание ознакомиться с содержанием обнародованного государством-участником в 2000 году президентского указа о борьбе с терроризмом, экстремизмом и сепаратизмом.

51. Г-н ПИЛЛАИ с удовлетворением замечает, что первоначальный доклад государства-участника впервые в практике сопровождается дополнительным докладом, подготовленным общими усилиями всех неправительственных организаций, но вместе с тем, как и г-н Кьерум, выражает обеспокоенность по поводу информации, согласно которой организации гражданского общества по-прежнему не могут беспрепятственно осуществлять свою деятельность.

52. Г-н Пиллаи высоко оценивает факт включения в доклад многочисленных таблиц с показателями уровня здоровья и образования, но сожалеет о том, что данные представлены не в разбивке по этническому происхождению или национальности.

53. Кроме того, г-н Пиллаи выражает сожаление по поводу того, что в пунктах, касающихся статей 2-7 Конвенции, лишь перечисляются законы, которые были введены в действие в различных областях, охваченных этими статьями, но ничего не говорится о том, как эти законы применяются.

54. Касаясь осуществления статьи 6 Конвенции, г-н Пиллаи выражает надежду на то, что дело, описанное в пункте 132 доклада, побудит представителей различных этнических общин обращаться в Национальную комиссию по правам человека для отстаивания своих прав во всех случаях, когда для этого будут основания, и что этот орган станет постоянным механизмом решения проблем, связанных с дискриминацией. Кроме того,

ему хотелось бы знать, в какой мере группы этнических и языковых меньшинств информируются о ее мандате и полномочиях.

55. Ссылаясь на пункт 150 доклада, касающийся языковой политики страны, г-н Пиллаи спрашивает у делегации, как нужно понимать выражение "оптимальное языковое пространство в стране", и в частности, учитываются ли в этом пространстве все языки страны, и особенно языки меньшинств. Переходя далее к пунктам 152-176 доклада, где говорится о том, что в 1996 году Президент Республики утвердил распоряжение, касающееся этнокультурного образования в Казахстане, он просит предоставить информацию о том, как это распоряжение выполняется или выполнялось.

56. Г-н КАЛИЦАЙ рад тому интересу, который проявляет Казахстан к вопросу национальной и этнической принадлежности групп населения, находящихся на его территории, а также языковому и культурному аспектам связанной с этим проблематики. Он, в частности, ссылается на пункт 149 доклада, где описываются образовательная, культурная и языковая среда, создаваемая в Казахстане для всех этнических меньшинств, и с удивлением констатирует, что суть этой среды "состоит не столько в культивировании национальных культур и традиций того или иного этноса, сколько в поиске возможностей ее интеграции в общеказахскую". В связи с этим он просит делегацию пояснить смысл этого утверждения. Его беспокоит мысль о том, что создание "оптимальной языковой среды" может быть равнозначно укреплению положения доминирующего языка – или "сильных" языков – в ущерб языкам меньшинств.

57. Г-н ТОРНБЕРРИ хотел бы узнать, в какой мере различные группы участвуют в процессе принятия затрагивающих их решений, и, в частности, выяснить кто определил основные направления политики, касающейся этнокультурного образования. Ему также хотелось бы узнать, проводятся ли консультации с населением при определении школьных программ или же эта задача относится к исключительной компетенции центральных органов управления.

58. Ссылаясь на пункт 159 доклада, г-н Торнберри замечает, что стремление государств пропагандировать свой государственный язык – законное стремление, но что, как правило, предпочтительным методом является побуждение населения к его изучению, а не отрицание других языков, употребляемых на его территории.

59. В связи с содержащимся в пункте 30 высказыванием, согласно которому в Казахстане имеет место отождествление конфессиональной принадлежности с этническим происхождением, он напоминает о тесных взаимосвязях между культурой и религией и

высказывает мнение о том, что у Комитета есть основания для того, чтобы подумать над этими вопросами при рассмотрении первоначального доклада государства-участника.

60. Г-н АБДИЛЬДИН (Казахстан) говорит, что тот факт, что этническая принадлежность не регулируется в Казахстане никаким законом, не означает, что правительство не придает первостепенной важности сосуществованию на его территории различных групп и национальностей, имеющих очень разные системы ценностей и общающихся на своем собственном языке.

61. В языковом плане само собой разумеющимся является то, что все национальные группы, входившие в бывший СССР, знают русский язык, который в силу этого продолжает занимать доминирующее место в обществе. Поэтому после достижения независимости правительство пытается утвердить роль казахского языка в качестве государственного, не нанося при этом ущерба другим языкам, на которых разговаривает население страны. В области образования русский и казахский языки используются в равной степени, а меньшинства могут получить образование на своем родном языке.

62. Г-н Абдильдин напоминает, что при режиме Сталина треть казахского населения бежало из страны, спасаясь от репрессий, преследований и голода, что объясняет многочисленность казахов, живущих за границей, главным образом в Китае, Турции и России, где они в большинстве своем имеют статус беженцев. Эти лица всегда хотели вернуться в свою страну, и сейчас правительство Казахстана предоставляет им такую возможность.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит казахскую делегацию и говорит, что она сможет ответить на вопросы и замечания членов Комитета на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.